

Serie PTS

Elektronischer Transformator mit verstellbarem Sensor

Anleitung zur Sensorregulierung

Die Empfindlichkeit des Sensors kann - wie auf dem Transformatordeckel abgebildet ist - durch Drehen der Trimmer-Schraube verstellt werden.

Die Trimmer-Regulierung, die zur Veränderung der Berührungsempfindlichkeit dient, ist bei Anlagen mit Kabeln von 0,4 bis 10 m (5x2m) Länge möglich.

Werksseitig wird eine mittlere Standardeinstellung vorgenommen. Wenn die Anlage eines der folgenden Probleme aufweist, muß man eine weitere Regulierung vornehmen.

1) Das Licht wird von selbst schwächer oder stärker (die Anlage ist zu empfindlich)

Drehen Sie die Schraube langsam in Richtung (-), bis das selbstständige Regeln des Lichts aufhört.

Versuchen Sie jetzt mehrmals durch Fingerdruck das Licht anzuschalten.

Wenn die Anlage immer noch nicht mit der gewünschten Empfindlichkeit reagiert, nehmen Sie eine Feinjustierung in Richtung (+) oder in Richtung (-) vor, bis die Anlage zufriedenstellend funktioniert.

2) Die Steuerung reagiert nicht oder funktioniert nur auf starken oder lange andauernden Druck (die Anlage zeigt eine geringe oder gar keine Empfindlichkeit.)

Drehen Sie die Schraube langsam in Richtung (+), bis das Licht angeht. Versuchen Sie jetzt mehrmals durch Fingerdruck das Licht anzuschalten. Wenn die Anlage immer noch nicht mit der gewünschten

Empfindlichkeit reagiert, nehmen Sie eine Feinjustierung in Richtung (+) oder in Richtung (-) vor, bis die Anlage zufriedenstellend funktioniert.

WICHTIG

Die Regulierung darf nur vorgenommen werden, wenn die Anlage vorschriftsmäßig und komplett installiert ist, und nicht geerdet ist. Alle Leitungen, die mit der Sensorfläche verbunden sind, müssen isoliert sein, und weit entfernt von metallischen Oberflächen (z. B. Fliesen), Mauern und 230V-Leitungen liegen.

Veränderte Einflüsse von außen, wie z. B. Ein- und Ausschalten von Geräten und höhere Luftfeuchtigkeit durch Kochdünste, können eine Nachjustierung auch nach der Erstinstallation erforderlich machen. Eine hohe Standortisolierung kann Ursache für eine Nichtfunktion eines Berührungssensors sein.

Transformateur électronique avec sensor réglable

Instructions pour le réglage de la touche sensitive

La sensibilité de la touche sensitive peut être réglée en tournant la vis affleurante qui apparaît sur le couvercle du transformateur.

Cette vis de réglage permet d'ajuster la sensibilité du sensor dans les installations dont les longueurs de câble peuvent varier de 0.40 m à 10 m. (5x2m).

Un réglage standard est fait en usine, mais si l'installation présente un des problèmes suivants, il faut modifier le réglage comme suit:

1) La lumière se lève et s'abaisse toute seule (la sensibilité est trop élevée)

Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre (-), ce jusqu'à la coupure de la lumière.

Répéter quelques allumages et, éventuellement, retoucher la sensibilité pour obtenir le réglage optimal.

2) La commande ne répond pas ou répond seulement avec des pressions très fortes et prolongées (la sensibilité est trop basse)

Tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (+), ce jusqu'à l'allumage de la lumière.

Répéter quelques allumages et, éventuellement, retoucher la sensibilité pour obtenir le réglage optimal.

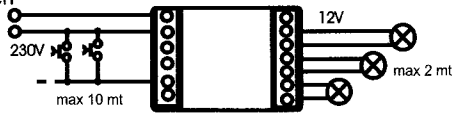
IMPORTANT

Le réglage doit être effectué lorsque l'installation est terminée et bien fixée dans toute ses parties.

Ne pas mettre l'installation à la terre.

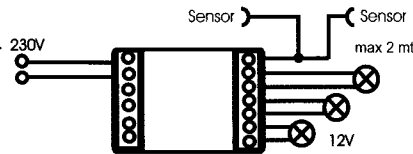
Tous les fils et câbles connectés aux touches sensibles doivent être tenus isolés de masses métalliques, métaux, murs armés et câbles du 230V.

- 1** **D** Ein- bzw. Ausschalten durch Verbinden eines oder mehrerer Taster ohne Kontrolleuchten auf der Primärleitung (Fußnote A).



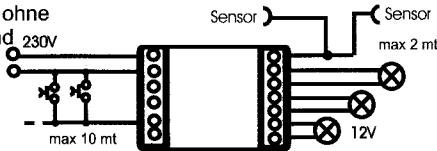
- F** Allumage et extinction par une ou plusieurs boutons poussoirs connectés sur la ligne de l'alimentation (note A).

- 2** **D** Ein- bzw. Ausschalten durch Verbinden eines oder mehrerer Sensortasten auf der Sekundärleitung (Fußnote B).



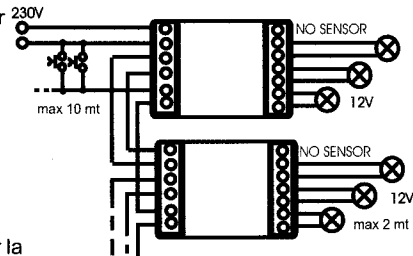
- F** Allumage et extinction par une ou plusieurs touches sensibles connectées sur le secondaire (note B).

- 3** **D** Ein- bzw. Ausschalten durch Verbinden eines oder mehrerer Taster ohne Kontrolleuchten auf der Primärleitung und Durch Verbinden eines oder mehrerer Sensortaste auf der Sekundärleitung (Fußnote A/B).



- F** Allumage et extinction par un ou plusieurs boutons poussoirs connectés sur la ligne de l'alimentation et par une ou plusieurs touches sensibles connectées sur le secondaire (note A/B).

- 4** **D** Es können von 2 bis max. 7 Trafos in Parallelschaltung gespeist und miteinander verbunden werden. Ein- bzw. Ausschalten durch Verbinden eines oder Mehrerer Taster auf der Primärleitung. Gleichzeitige Steuerung der Transformatoren (Fußnote A).



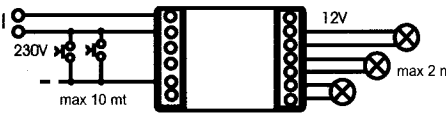
- F** Alimentation et commande de deux ou plusieurs transfos (max 7) connectés en parallèle. Allumage et extinction par un ou plusieurs boutons poussoirs connectés sur la ligne de l'alimentation. Commande simultanée de tous les transfos (note A).

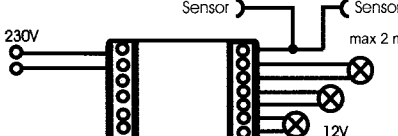
- A** **D** Die Taster dürfen " nicht mit Signallampen " ausgestattet sein und müssen alle auf der gleichen Leitung geschaltet sein (entweder auf der Phase oder auf dem Nulleiter).

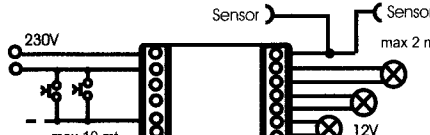
- F** Les boutons poussoirs doivent toujours être " non lumineux " sans lampe de signalisation et doivent toujours être connectés en parallèle au même fil (soit la phase, soit le neutre).

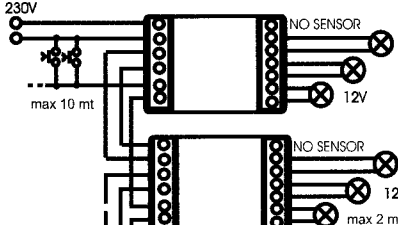
- B** **D** NV-Anlage nicht erden. Sensor- und NV-Kabel fern von Mauern oder Metalle isolieren und im Abstand aufstellen (30 cm); vorzugsweise auf den Holz installieren. Besondere und unvorhergesehene Umweltbedingungen können die Empfindlichkeit der Sensortasten verändern. Befragen Sie uns über mehr Einzelheiten.

- F** Jamais mettre à la terre l'installation TBT 12V. Isoler et écarter des murs et de métaux les câbles de la TBT 12V et de la touche sensitive (30 cm). Des particulières et imprévues situations ambiantes peuvent modifier la sensibilité de la touche sensitive. Nous consulter pour plus de détails.

- 1** **I** Accensione e spegnimento con uno o più pulsanti non luminosi collegati sul primario. (nota A)
- GB** On, Off by one or more push-buttons on the primary side. (note A)
- 

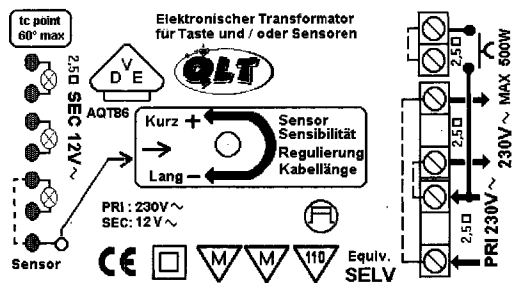
- 2** **I** Accensione e spegnimento con uno o più sensori collegati sul secondario. (nota B)
- GB** On, Off by one or more sensors on the secondary side. (note B)
- 

- 3** **I** Accensione e spegnimento sia con pulsanti sul primario che con sensori sul secondario. (nota A e B)
- GB** On, Off by push-buttons on the primary side and/ or by sensors on the secondary side. (note A and B)
- 

- 4** **I** Alimentare e collegare in parallelo due o più trasformatori (max 7). Accensione e spegnimento con uno o più pulsanti non luminosi. I trasformatori sono comandati simultaneamente. (nota A)
- GB** To supply and to connect in parallel two or more trafos (max 7). On, Off by one or more push-buttons. The transformers working in simultaneous mode. (note A)
- 

- A** **I** I pulsanti devono essere "non luminosi" e collegati in parallelo con lo stesso filo in comune (fase o neutro).
- GB** The push-buttons must be "not illuminated" and connected in parallel mode with the same common wire (Phase or neutral).

- B** **I** Non mettere a terra l'impianto 12V. Isolare e distanziare i cavi del 12V e del sensore da muri o metalli (30 cm); è preferibile l'impiego su legno. Particolari condizioni ambientali possono compromettere il funzionamento del sensore. Consultateci per maggiori dettagli.
- GB** Do not earth the lighting plant 12V. Keep the 12v and sensor cables far (30 cm) from metal parts, walls, etc.. Suitable for woods surfaces. Special environmental conditions can compromise the functioning of the sensor.



Trasformatore elettronico con sensore regolabile

Istruzioni di regolazione del sensore

La sensibilità del sensore può essere regolata girando la vite come indicato sul coperchio del trasformatore.

La regolazione del trimmer permette di adattare la sensibilità di tocco in impianti con cavi di lunghezza da 0.40 a 10 mt (5x2mt).

In fabbrica viene effettuata una regolazione standard ma, se l'impianto presenta uno dei seguenti problemi, si deve provvedere ad una ulteriore regolazione.

1) La luce si alza e si abbassa da sola (la sensibilità è troppo alta)

Regolare la vite in senso orario (-) fino allo spegnimento della luce

Provare qualche accensione ed eventualmente ritoccare la sensibilità fino alla sensibilità ottimale.

2) Il comando non risponde o risponde solo con pressioni forti e prolungate (la sensibilità è troppo bassa)

Regolare la vite in senso anti-orario (+) fino all'accensione della luce

Provare qualche accensione ed eventualmente ritoccare la sensibilità fino alla sensibilità ottimale.

IMPORTANTE

La regolazione deve essere effettuato solo a impianto installato e fissato in ogni sua parte.

Innanzitutto, verificare che l'impianto sia stato effettuato a "regola d'arte", che sia in sicurezza e che non sia stato messo a terra.

!Tutti i fili connessi al sensore devono essere tenuti isolati o distanti da masse metalliche, muri e cavi 230V.

Electronic transformer with adjustable sensor

Instruction for the sensor regulation

You can regulate the sensor sensitivity turning the screw as marked on the cover of the transformer.

The trimmer regulation that serves for a sensitivity change is possible in systems with cables from 0,4 up to 10 metres (5x2m).

In factory a medium standard regulation is pre-adjusted. In case of the following problems, you have to perform adjustments as follows:

1) The light goes up and down by itself (the sensitivity is too high)

Turn the screw in the (-) direction, until the up/down effect of the light stops.

Now try to switch on the light a few times by touching the triangle or metal plate.

If the system doesn't react with the desired sensitivity, you have to make a fine tuning by turning the screw in the (+) or (-) - direction, until the system reacts with satisfaction.

2) The control doesn't work or operates only on strong or long-lasting pressure

(the sensitivity is too low or doesn't exist)

Turn the screw in the (+) direction, until the light goes on.

Now try to switch on the light a few times by touching the triangle or metal plate.

If the system doesn't react with the desired sensitivity, you have to make a fine tuning by turning the screw in the (+) or (-) direction, until the system reacts with satisfaction.

IMPORTANT

Before the regulation the system has to be installed completely and in due form, without earthing.

All leads connected with the sensor must be insulated and far from metal surfaces (p. e. tiles), walls and 230 V leads.

Changing influences from outside, for example the turning on or off of household appliances and a higher humidity caused by cooking vapours can require a repeated adjustment even after the first installation.

A high level of isolation on site can cause a non-function of a contact sensor.